

Uzavretá medzi:

Zákazník:

Názov: Termia s.r.o.
 Sídlo: Štvrť SNP 138, 91451 Trenčianske Teplice
 Zastúpený (meno, funkcia): Ing. Ivan Slaný, Konateľ
 Zastúpený (meno, funkcia): Vladimír Mišák, Konateľ
 IČO: 36331414 DIČ: 2021289908 IČ DPH: SK2021289908
 Bankové spojenie (IBAN): Platca DPH: Áno
 Fakturačná adresa: Štvrť SNP 138, 91451 Trenčianske Teplice e-faktúry: [REDACTED]
 Doručovacia adresa: Štvrť SNP 138, 91451 Trenčianske Teplice

Dodávateľ:

Obchodné meno: ista Slovakia, s. r. o.
 Zapísaný: v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III; Oddiel: Sro, Vložka číslo: 5270/B
 Sídlo: Podunajská 25, 821 06 Bratislava
 Zastúpený: Mgr. Jana Machková, konateľka a riaditeľka
 IČO: 31437028 DIČ: 2020330961
 IČ DPH: SK2020330961
 Číslo účtu (IBAN): SK37 1100 0000 0029 4803 4896
 Kontaktná osoba: Adriana Michaličková Telefón: [REDACTED]
 E-mail: [REDACTED] Web: www.ista.sk
 Platca DPH: je platcom DPH
 ďalej ako "dodávateľ" (na druhej strane)

Zmluvné strany týmto uzatvárajú nižšie označené čiastkové zmluvy, ktorých obsah je bližšie špecifikovaný v prílohách tejto rámcovej zmluvy.

- Čiastková zmluva na dodávku vodomerov (VDM) **Objednávateľ si záväzne objednáva od dodávateľa nižšie označené služby (ceny za dátové služby sú uvedené v cenníku, ktorý je prílohou zmluvy):**
- Čiastková zmluva na dodávku pomerových rozdeľovačov tepla (PRT)
- Čiastková zmluva na dodávku a montáž meračov tepla (MT)
- Čiastková zmluva na dodávku a montáž zbernice dát
- Čiastková zmluva o rozpočítaní nákladov teplo a/alebo vodu Predaj dát z vodomerov (SV)
- Čiastková zmluva o rozpočítaní ostatných nákladov v objekte Predaj dát z vodomerov (TÚV)
- Čiastková zmluva o prenájme prístrojov a zariadení Predaj dát z meračov tepla
- Dohoda o poskytovaní portálových služieb ANASOFT
- Zmluva o spracovaní osobných údajov
- Osobitné ustanovenia

Neoddeliteľnú súčasť tejto rámcovej zmluvy a každej čiastkovej zmluvy tvoria všeobecné obchodné podmienky dodávateľa (ďalej len "VOP"). Dodávateľ sa zaväzuje dodať a poskytovať objednávateľovi tovary a služby za podmienok uvedených v tejto rámcovej zmluve a jej prílohách a objednávateľ sa zaväzuje používať tovary a služby dodávateľa, ako aj vykonávať svoje práva a dodržiavať svoje povinnosti v súlade s touto zmluvou a jej prílohami, t. j. VOP a čiastkovými zmluvami, ako aj zaplatiť dodávateľovi dohodnutú cenu tovarov a služieb v súlade s cenníkom dodávateľa. Táto rámcová zmluva a jednotlivé čiastkové zmluvy, ak v jednotlivých čiastkových zmluvách nie je dohodnuté inak, sú uzavreté na obdobie neurčité.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu. Právny úkon vykonaný elektronickými prostriedkami sa v súlade s ust. § 40 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník považuje za písomnú formu právneho úkonu a zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú ich súhlas s takouto formou v ich právnych vzťahoch.


Termia s.r.o.
 Štvrť SNP č.138
 914 51 Trenčianske Teplice
 IČO: 36 331 414, IČ DPH: SK2021289908
 -1-

ista

ista Slovakia, s.r.o.
 Podunajská 25
 821 06 Bratislava

tel: +421 (02) 40 24 09 99
 e-mail: ista@ista.sk
 www.ista.sk
 IČO: 31437028
 DIČ: 2020330961
 IČ DPH: SK2020330961

v Trenčianske
 Teplice dňa [REDACTED]
 za zákazníka
 Ing. Ivan Slaný
 Konateľ

27-03-2024

v Trenčianske
 Teplice dňa [REDACTED]
 za zákazníka
 Vladimír Mišák
 Konateľ

27-03-2024

v Bratislave dňa 16.04.2024

Splnomocnenec
 Peter Jančula
 Obchodný riaditeľ SK

38 KB

Čiastková zmluva na dodávku vodomerov (VDM)



Príloha č. 1 Rámcová zmluva č. OP-24-00933/AM/NB

Špecifikácia predmetu zmluvy:				
ks	Číslo tovaru	Názov tovaru	Cena/ks [EUR]	Cena celkom [EUR]
1	Komplet 1	domaqua R50 + modul + aktivácia RS	28,00	28,00
1	0002	Montáž VDM Radio	9,50	9,50
Cena celkom bez DPH (EUR):				37,50

Cena plnenia (EUR)			
Cena celkom bez DPH:	37,50	DPH: 20%	Celková cena s DPH 45,00

Miesto plnenia
Adresa objektu: BD v správe Termia s.r.o.

Čas plnenia
Realizácia montáže sa uskutoční do 6 mesiacov od doručenia podpísanej zmluvy zo strany objednávateľa dodávateľovi. Dodávateľ oznámi objednávateľovi návrh termínu montáže pre každý zmluvný objekt samostatne.

Platobné podmienky			
Splatnosť faktúry:	Cena s DPH [EUR]	Počet dní splatnosti	Splatnosť od
	45,00	14 dní	Vystavenia faktúry

Oprávnené osoby			
Objednávateľ zastúpený (meno):	Ing. Ivan Slaný	Tel.:	E-mail:
Dodávateľ zastúpený (meno):	ista Slovakia, s. r. o., Peter Végh - realizačný technik	Tel.:	E-mail:

Ďalšie ustanovenia:

Nevyhnutnou podmienkou na zahájenie montážnych prác je doručenie aktuálneho zoznamu vlastníkov bytov a nebytových priestorov v zmluvných objektoch. Objednávateľ je povinný doručiť tento zoznam dodávateľovi vo formáte XLS e-mailom na adresu: realizacie@ista.sk najneskôr 20 dní pred dohodnutým termínom montáže. V prípade nedodržania tejto lehoty má dodávateľ právo posunúť termín montáže o počet dní omeškania objednávateľa s dodaním zoznamu podľa predchádzajúcej vety. Zoznam musí obsahovať číslo bytu/nebytového priestoru, meno a priezvisko vlastníka. Za úplnosť a správnosť zoznamu zodpovedá objednávateľ. Objednávateľ sa zaväzuje nahradit' dodávateľovi náklady vzniknuté v súvislosti s poskytnutím neúplného alebo nesprávneho zoznamu.

Zmluvné strany sa dohodli, že v preberacom protokole bude upresnený počet skutočne dodaných a namontovaných zariadení, ako aj prípadná práca navyše. Preberací protokol bude zároveň podkladom pre fakturáciu predmetu dodania a vykonanej práce navyše. Dodávateľ prehlasuje, že záruka rádiového modulu na vodomere je desať rokov od dátumu montáže. Dodávateľ vykoná výmenu rádiového modulu po uplynutí doby jeho záruky na základe osobitnej objednávky objednávateľa a náklady vyúčtuje objednávateľovi podľa aktuálneho cenníka dodávateľa.

Objednávateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že je oboznámený so všeobecnými obchodnými podmienkami spoločnosti ista Slovakia, s. r. o., ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy, tieto všeobecné obchodné podmienky prevzal, akceptuje ich a súhlasí s nimi. Zmluvné strany sa dohodli, že ceny platné pre rok 2024 sa budú počnúc rokom 2024 každoročne upravovať o oficiálne oznámené percento ročného nárastu miery inflácie oznámenej za predchádzajúci kalendárny rok Štatistickým úradom Slovenskej republiky.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu. Právny úkon vykonaný elektronickými prostriedkami sa v súlade s ust. § 40 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník považuje za písomnú formu právneho úkonu a zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú ich súhlas s takouto formou v ich právnych vzťahoch.



Termia s.r.o.

Štvrť SNP č.138
914 51 Trenčianske Teplice
IČO: 36 331 414, IČ DPH: SK2021289908

-1-



ista Slovakia, s.r.o.
Podunajská 25
821 06 Bratislava

tel.: +421 (0)2 40 24 09 99
e-mail: ista@ista.sk
www.ista.sk
IČO: 21437028
DIČ: 2020330961
IČ DPH: SK2020330961

v Trenčianske Teplice dňa [redacted]
za zákazníka
Ing. Ivan Slaný
Konateľ

27-03-2024

v Trenčianske Teplice dňa [redacted]
za zákazníka
Vladimír Mišák
Konateľ

27-03-2024

v Bratislave dňa 16.04.2024
Splnomocnenec
Peter Jančula
Obchodný riaditeľ SK



Čiastková zmluva na dodávku pomerových rozdeľovačov tepla (PRT)



Príloha č. 2

Rámcová zmluva č. OP-24-00933/AM/NB

Špecifikácia predmetu zmluvy:

ks	Číslo tovaru	Názov tovaru	Cena/ks [EUR]	Cena celkom [EUR]
1	11420	doprmo 3 radio 3v1	15,80	15,80
1	0001	Inštalácia prístroja PRT	2,20	2,20
1	0007	Aktivácia rádiovkej siete PRT	0,50	0,50

Cena celkom bez DPH (EUR):

18,50

Cena plnenia (EUR)

Cena celkom bez DPH: 18,50 DPH: 20% Celková cena s DPH 22,20

Miesto plnenia

Adresa objektu: BD v správe Termia s.r.o.

Čas plnenia

Realizácia montáže sa uskutoční do 6 mesiacov od doručenia podpísanej zmluvy zo strany objednávateľa dodávateľovi. Dodávateľ oznámi objednávateľovi návrh termínu montáže pre každý zmluvný objekt samostatne.

Platobné podmienky

Splatnosť faktúry:	Cena s DPH [EUR]	Počet dní splatnosti	Splatnosť od
	22,20	14 dní	Vystavenia faktúry

Oprávnené osoby

Objednávateľ zastúpený (meno):	Ing. Ivan Slaný	Tel.:	[REDACTED]	E-mail:	[REDACTED]
Dodávateľ zastúpený (meno):	ista Slovakia, s. r. o., Peter Végh - realizačný technik	Tel.:	[REDACTED]	E-mail:	[REDACTED]

Ďalšie ustanovenia:

Nevyhnutnou podmienkou na zahájenie montážnych prác je doručenie aktuálneho zoznamu vlastníkov bytov a nebytových priestorov v zmluvných objektoch. Objednávateľ je povinný doručiť tento zoznam dodávateľovi vo formáte XLS e-mailom na adresu: realizacie@ista.sk najneskôr 20 dní pred dohodnutým termínom montáže. V prípade nedodržania tejto lehoty má dodávateľ právo posunúť termín montáže o počet dní omeškania objednávateľa s dodaním zoznamu podľa predchádzajúcej vety. Zoznam musí obsahovať číslo bytu/nebytového priestoru, meno a priezvisko vlastníka. Za úplnosť a správnosť zoznamu zodpovedá objednávateľ. Objednávateľ sa zaväzuje nahradiť dodávateľovi náklady vzniknuté v súvislosti s poskytnutím neúplného alebo nesprávneho zoznamu.

Zmluvné strany sa dohodli, že v preberacom protokole bude upresnený počet skutočne dodaných a namontovaných zariadení, ako aj prípadná práca navyše. Preberací protokol bude zároveň podkladom pre fakturáciu predmetu dodania a vykonanej práce navyše. Dodávateľ prehlasuje, že životnosť batérie na PRT je desať rokov od dátumu montáže. Dodávateľ vykoná výmenu PRT po uplynutí doby jeho záruky na základe osobitnej objednávky objednávateľa a náklady vyúčtuje objednávateľovi podľa aktuálneho cenníka dodávateľa.

Objednávateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že je oboznámený so všeobecnými obchodnými podmienkami spoločnosti ista Slovakia, s. r. o., ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy, tieto všeobecné obchodné podmienky prevzal, akceptuje ich a súhlasí s nimi. Zmluvné strany sa dohodli, že ceny platné pre rok 2024 sa budú počnúc rokom 2024 každoročne upravovať o oficiálne oznámené percento ročného nárastu miery inflácie oznámenej za predchádzajúci kalendárny rok Štatistickým úradom Slovenskej republiky.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu. Právny úkon vykonaný elektronickými prostriedkami sa v súlade s ust. § 40 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník považuje za písomnú formu právneho úkonu a zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú ich súhlas s takouto formou v ich právnych vzťahoch.



Termia s.r.o.

Štvrť SNP č.138
914 51 Trenčianske Teplice
IČO: 36 331 414, IČ DPH: SK2021289908

-1-



ista Slovakia, s.r.o.
Podunajská 25
321 06 Bratislava

tel.: +421 (02) 40 24 09 99
e-mail: ista@ista.sk
www.ista.sk
IČO: 31437028
DIČ: 2020330961
IČ DPH: SK2020330961

v Trenčianske
Teplice dňa



za zákazníka
Ing. Ivan Slaný
Konateľ

27-03-2024

v Trenčianske
Teplice dňa



za zákazníka
Vladimír Mišák
Konateľ

27-03-2024

v Bratislave dňa 16.04.2024

Splnomocnenec
Peter Jančula
Obchodný riaditeľ SK

28
88

Čiastková zmluva na zbernicu dát



Príloha č. 3

Rámcová zmluva č. OP-24-00933/AM/NB

Špecifikácia predmetu zmluvy:

ks	Číslo tovaru	Názov tovaru	Cena/ks [EUR]	Cena celkom [EUR]
1	18369	Zbernica dát, smart hub	150,00	150,00
Cena celkom bez DPH (EUR):				150,00

Cena plnenia (EUR)

Cena celkom bez DPH:	150,00	DPH: 20%	Celková cena s DPH 180,00
Poplatok za SIM bez DPH (ročne):	18,00	DPH: 20%	Celková cena s DPH 21,60

Miesto plnenia

Adresa objektu: BD v správe Termia s.r.o.

Čas plnenia

Realizácia montáže sa uskutoční do 6 mesiacov od doručenia podpísanej zmluvy zo strany objednávateľa dodávateľovi. Dodávateľ oznámi objednávateľovi návrh termínu montáže pre každý zmluvný objekt samostatne.

Platobné podmienky

Splatnosť faktúry:	Cena s DPH [EUR]	Počet dní splatnosti	Splatnosť od
	180,00	14 dní	Vystavenia faktúry

Oprávnené osoby

Objednávateľ zastúpený (meno):	Ing. Ivan Slaný	Tel.:	[REDACTED]	E-mail:	[REDACTED]
Dodávateľ zastúpený (meno):	ista Slovakia, s. r. o., Peter Végh - realizačný technik	Tel.:	[REDACTED]	E-mail:	[REDACTED]

Ďalšie ustanovenia:

Nevyhnutnou podmienkou na zahájenie montážnych prác je doručenie aktuálneho zoznamu vlastníkov bytov a nebytových priestorov v zmluvných objektoch. Objednávateľ je povinný doručiť tento zoznam dodávateľovi vo formáte XLS e-mailom na adresu: realizacie@ista.sk najneskôr 20 dní pred dohodnutým termínom montáže. V prípade nedodržania tejto lehoty má dodávateľ právo posunúť termín montáže o počet dní omeškania objednávateľa s dodaním zoznamu podľa predchádzajúcej vety. Zoznam musí obsahovať číslo bytu/nebytového priestoru, meno a priezvisko vlastníka. Za úplnosť a správnosť zoznamu zodpovedá objednávateľ. Objednávateľ sa zaväzuje nahradiť dodávateľovi náklady vzniknuté v súvislosti s poskytnutím neúplného alebo nesprávneho zoznamu.

Zmluvné strany sa dohodli, že v preberacom protokole bude upresnený počet skutočne dodaných a namontovaných zariadení, ako aj prípadná práca navyše. Preberací protokol bude zároveň podkladom pre fakturáciu predmetu dodania a vykonanej práce navyše. Dodávateľ prehlasuje, že záruka rádiového modulu na zbernicu dát je desať rokov od dátumu montáže. Dodávateľ vykoná výmenu zbernice po uplynutí doby jej záruky na základe osobitnej objednávky objednávateľa a náklady vyúčtuje objednávateľovi podľa aktuálneho cenníka dodávateľa.

Objednávateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že je oboznámený so všeobecnými obchodnými podmienkami spoločnosti ista Slovakia, s. r. o., ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy, tieto všeobecné obchodné podmienky prevzal, akceptuje ich a súhlasí s nimi. Zmluvné strany sa dohodli, že ceny platné pre rok 2024 sa budú počnúc rokom 2024 každoročne upravovať o oficiálne oznámené percento ročného nárastu miery inflácie oznámenej za predchádzajúci kalendárny rok Štatistickým úradom Slovenskej republiky.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu. Právny úkon vykonaný elektronickými prostriedkami sa v súlade s ust. § 40 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník považuje za písomnú formu právneho úkonu a zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú ich súhlas s takouto formou v ich právnych vzťahoch.



Termia s.r.o.

Štvrť SNP č.138
914 51 Trenčianske Teplice
IČO: 36 331 414, IČ DPH: SK2021289908
-1-



ista Slovakia, s.r.o.
Podunajská 25
821 06 Bratislava

tel.: +421 (02) 40 24 09 99
e-mail: ista@ista.sk
www.ista.sk
IČO: 31437028
DIČ: 2020330961
IČ DPH: SK2020330961

v Trenčianske
Teplice dňa [REDACTED]
za zákazníka
Ing. Ivan Slaný
Konateľ

27-03-2024

v Trenčianske
Teplice dňa [REDACTED]
za zákazníka
Vladimír Mišák
Konateľ

27-03-2024

v Bratislave dňa 16.04.2024
Splnomocnenec
Peter Jančuľa
Obchodný riaditeľ SK



Čiastková zmluva o rozpočítavaní nákladov na teplo a/alebo vodu



Príloha č. 4

Rámcová zmluva č. OP-24-00933/AM/NB

Specifikácia predmetu zmluvy

Predmetom zmluvného plnenia je rozpočítanie nákladov za dodávku:

Table with 2 columns: Description (tepla na vykurovanie, teplej úžitkovej vody, studenej vody) and Yes/No checkboxes. Includes a sub-section for 'Ďalšie objekty uvedené v prílohe tejto zmluvy:'.

Pre zmluvný objekt s adresou:

Adresa objektu: BD v správe Termia s.r.o.

Poplatok za rozpočítanie zapracovať do vyúčtovania:

Table with 7 columns: BYTY, NEBYTY, PRT, TÚV, SV, MT, Zúčtovacie obdobia. Sub-headers include 'počet celkom' and 'Typ'.

Prvé zúčtovacie obdobia, následne dvanásť mesačná frekvencia.

Cena plnenia je prílohou tejto zmluvy.

Oprávnené osoby

Table with 4 columns: Role (Objednávateľ, Dodávateľ), Name, Telephone, and E-mail.

Ďalšie ustanovenia

Table with 2 columns: Left side contains administrative details (spotreba, termín, príprava, náklady); right side contains 'Spôsob odpočtov' and 'Rozpočítanie nákladov na dodávku SV:'.

Objednávateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že je oboznámený so všeobecnými obchodnými podmienkami spoločnosti ista Slovakia, s. r. o., ktoré tvoria súčasť tejto zmluvy, tieto všeobecné obchodné podmienky prevzal, akceptuje ich a súhlasí s nimi.

*Vyhláška č. 503/2022 Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky, ktorou sa ustanovuje teplota teplej vody na odbernom mieste a pravidlá rozpočítavania nákladov na množstvo tepla dodaného v teplej vode, nákladov na množstvo dodaného tepla na vykurovanie, nákladov na množstvo dodaného tepla alebo množstva tepla vyrobeného v decentralizovanom zdroji tepla a ekonomicky oprávnených nákladov na teplo vyrobené v decentralizovanom zdroji tepla.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu.



Termia s.r.o.

Štvrť SNP č. 138
914 51 Trenčianske Teplice
IČO: 36 331 414, IČ DPH: SK2021289908

-1-



ista Slovakia, s.r.o.
Podunajská 25
821 06 Bratislava

tel.: +421 (0)2 40 24 09 99
e-mail: ista@ista.sk
www.ista.sk
IČO: 31437028
DIČ: 2020330961
IČ DPH: SK2020330961

Signatures of Ing. Ivan Slaný and Vladimír Mišák with dates 27-03-2024.

Signature of Peter Jančula, Splnomocnenec, dated 16.04.2024.

Príloha č. 5 Rámcová zmluva č. OP-24-00933/AM/NB

Prevádzkovateľ (alebo „zákazník“)			
Obchodná firma:	Termia s.r.o.		
Zapísaný:			
Sídlo:	Štvrť SNP 138, 91451 Trenčianske Teplice		
IČO:	36331414	DIČ:	2021289908
Sprostredkovateľ (alebo „ista“)			
Obchodná firma:	ista Slovakia, s. r. o.		
Zapísaný:	v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka číslo: 5270/B		
Sídlo:	Podunajská 25, 821 06 Bratislava		
Zastúpený:	Mgr. Jana Machková, konateľka a riaditeľka		
IČO:	31437028	DIČ:	2020330961

Článok I.

Všeobecné ustanovenia

- Táto rámcová zmluva ustanovuje práva a povinnosti Sprostredkovateľa a Prevádzkovateľa pri spracúvaní osobných údajov (ďalej len „OÚ“) dotknutých osôb Prevádzkovateľa a obsahuje náležitosti ustanovené právnymi predpismi, najmä Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (ďalej len „Nariadenie“). Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na všetky OÚ dotknutých osôb, ktoré Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa v rámci jednotlivých obchodných vzťahov.
- Definície pojmov použitých v tejto zmluve týkajúcich sa ochrany OÚ sú totožné s definíciami pojmov v Nariadení.
- Prevádzkovateľ týmto poveruje a splnomocňuje Sprostredkovateľa, aby v jeho mene spracúval OÚ v rozsahu, za podmienok a za účelom uvedeným v tejto zmluve. Sprostredkovateľ toto poverenie a splnomocnenie bez výhrad prijíma.
- Zmluvné strany sa dohodli, že Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať spracúvanie OÚ v mene Prevádzkovateľa aj prostredníctvom iných osôb - Subdodávateľov, k čomu mu Prevádzkovateľ dáva výslovné povolenie (čl. 28 ods. 2 Nariadenia). Sprostredkovateľ je povinný uložiť Subdodávateľom, t. j. ďalším sprostredkovateľom prostredníctvom zmluvy uložiť rovnaké povinnosti ochrany OÚ, ako sa ustanovujú v tejto zmluve Sprostredkovateľovi. Ak tieto ďalší sprostredkovatelia nespĺnia svoje povinnosti ochrany OÚ, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností týchto ďalších sprostredkovateľov. Sprostredkovateľ bude informovať Prevádzkovateľa o zmenách v osobe ďalšieho sprostredkovateľa uvedením tejto informácie, resp. zoznamu ďalších sprostredkovateľov na svojom webovom sídle.
- Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných OÚ v súlade s povinnosťami vyplývajúcimi z Nariadenia a prihladal na to, aby udelením tohto poverenia na spracúvanie OÚ neboli ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť na spracúvanie OÚ dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa a je schopný zabezpečiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade s povinnosťami plynúcimi mu z Nariadenia v úrovni, ktorá zodpovedá dohodnutej funkcionalite služieb Sprostredkovateľa poskytovaných Prevádzkovateľovi v rámci jednotlivých obchodných vzťahov a odmene za ich poskytovanie.
- Táto zmluva sa považuje za zdokumentovaný pokyn Prevádzkovateľa v zmysle čl. 28 ods. 3 pís. a) Nariadenia.

Článok II.

Podmienky spracúvania osobných údajov a komunikácia zmluvných strán

Prevádzkovateľ určuje podmienky spracúvania OÚ Sprostredkovateľom nasledovne:

- účel spracúvania OÚ: riadne poskytovanie dohodnutých služieb zo strany Sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi, ako je inštalácia a vykonanie odpočtov pomerových meračov tepla, meračov tepla a vodomeroch a ich servis, rozpočítavanie nákladov za dodávku energií a ostatných nákladov (ďalej len „služby“);
- rozsah/zoznam spracúvaných OÚ dotknutých osôb: titul, meno, priezvisko, adresa, telefónne číslo, e-mailová adresa, identifikačné číslo bytu, označenie nebytového priestoru, poloha bytu, podlahová plocha, dátum odsťahovania/nastahovania, počet osôb v byte/priestore a údaje o rozúčtovaní nákladov;
- okruh dotknutých osôb: užívatelia a/alebo vlastníci bytov a nebytových priestorov;
- zoznam povolených operácií, ktoré je Sprostredkovateľ oprávnený s určenými OÚ vykonávať: získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, uchovávanie, blokovanie, likvidácia, cezhraničný prenos, použitie údajov na riadny výkon služieb a iné použitie v súlade s účelom spracúvania OÚ.
- dobu spracúvania: Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ po dobu trvania účelu spracúvania, t. j. po dobu trvania a úplného vysporiadania jednotlivých obchodných vzťahov týkajúcich sa poskytovania služieb Prevádzkovateľovi zo strany Sprostredkovateľa.

Článok III.

Elektronická komunikácia zmluvných strán

- Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) sa použijú výlučne
 - e-mailové adresy Sprostredkovateľa v tvare: ista@ista.sk
 - e-mailové adresy Prevádzkovateľa: [REDACTED]
- Zmenu e-mailovej adresy a/alebo ďalších kontaktných údajov sa zaväzuje zmluvná strana oznámiť druhej zmluvnej strane písomne listom zaslaným na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a/alebo e-mailom odoslaným z e-mailovej adresy uvedenej v bode 1 tohto článku, a to bezodkladne potom, ako došlo k zmene kontaktných údajov.
- Bez uvedenia aspoň jednej kontaktnej e-mailovej adresy podľa tohto článku nie je možná elektronická výmena osobných údajov prostredníctvom e-mailu. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že ak elektronická pošta bude obsahovať OÚ dotknutých osôb, zmluvné strany sú povinné zabezpečiť primeraným spôsobom bezpečnosť prenášaných osobných údajov.
- Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sa nebudú zaoberať akoukoľvek elektronickou komunikáciou obsahujúcou osobné údaje odoslanou z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 alebo zmenených postupom podľa bodu 2 tohto článku. Takto získané osobné údaje zmluvné strany nebudú spracúvať na účel poskytnutia služieb. Za prípadnú škodu vzniknutú z nespracovania informácií poskytnutých elektronicke z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 alebo zmenených postupom podľa bodu 2 zodpovedá odosielajúca strana a nie prijímajúca strana elektronickej správy.

Článok IV.

Oprávnenia a povinnosti Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa

- Prevádzkovateľ je oprávnený a/alebo povinný:
 - poskytovať na spracúvanie Sprostredkovateľovi len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ dotknutých osôb vo vzťahu k účelu spracúvania a každú relevantnú zmenu, resp. aktualizáciu bez zbytočného odkladu preukázateľne oznámiť Sprostredkovateľovi;
 - vykonávať dohľad nad spracúvaním OÚ zo strany Prevádzkovateľa;
 - oznámiť Sprostredkovateľovi meno zodpovednej osoby Prevádzkovateľa;
 - za účelom ochrany OÚ prijať technické a organizačné opatrenia v zmysle čl. 24 Nariadenia;
 - poskytovať Sprostredkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Prevádzkovateľa z Nariadenia a iných právnych predpisov;
 - vystupovať a konať ako kontaktné miesto pre uplatnenie práv dotknutej osoby, ako aj informovať Sprostredkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 5 (piatich) pracovných dní, ak Prevádzkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na sprístupnenie ich OÚ alebo na poskytnutie informácie o stave spracúvania takýchto údajov Sprostredkovateľom, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle právnych predpisov o OÚ, najmä požiadavku na výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa; alebo otázky od dozorných orgánov (napr. Úradu na ochranu osobných údajov),
 - zaistiť, aby dotknuté osoby získali dostatočné informácie týkajúce sa spracúvania ich OÚ, vrátane informácií o tom, že Sprostredkovateľ a prípadne každý ďalší sprostredkovateľ je alebo bude oprávnený v mene Prevádzkovateľa spracúvať ich OÚ,
 - predkladať včas Sprostredkovateľovi zákonné a zdokumentované pokyny v súvislosti so spracúvaním OÚ Sprostredkovateľom, a to v súlade s dohodnutou funkcionalitou služieb,

2. Sprostredkovateľ je povinný:
- spracúvať OÚ len v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto zmluve, na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, ktorého zodpovedajú dohodnutej funkcionalite Služieb;
 - získavať a spracúvať OÚ výlučne na vymedzený účel; je neprípustné spracúvať OÚ na iný účel ako je uvedený v čl. II písm. a);
 - zabezpečiť, aby sa spracúvali len také OÚ, ktoré svojím rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie; zabezpečiť primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu OÚ;
 - získavať a spracúvať OÚ na rozdielne účely osobitne (oddelené) a zabezpečiť, aby sa OÚ spracúvali a využívali výlučne spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, na ktorý boli zhromaždené; je neprípustné združovať OÚ, ktoré boli získané na rozdielne účely;
 - v súčinnosti s Prevádzkovateľom spracúvať len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ vo vzťahu k účelu spracúvania; nesprávne a neúplné OÚ je Sprostredkovateľ povinný prestať používať na stanovený účel a bez zbytočného odkladu opraviť alebo doplniť; nesprávne a neúplné OÚ, ktoré nemožno opraviť alebo doplniť tak, aby boli správne a úplné, Sprostredkovateľ zreteľne označí a zlikviduje ihneď, ako to okolnosti dovoľia, pokiaľ to nie je v rozpore s osobitnou právnou úpravou;
 - zabezpečiť, aby zhromaždené OÚ boli spracúvané vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb počas doby nie dlhšej, ako je nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania;
 - po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa všetky OÚ vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto OÚ;
 - bez zbytočného odkladu zaslať Prevádzkovateľovi písomné oznámenie o doručení správy, ktorú nebude spracúvať pre účely poskytovania služieb prostredníctvom e-mailu (článok III bod 4);
 - spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý neodporuje Nariadeniu ani iným všeobecne záväzným právnym predpisom a ani ich neobchádza;
 - sprístupniť OÚ dotknutých osôb výlučne oprávneným osobám Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa;
 - poskytovať a sprístupňovať údaje dotknutých osôb výlučne s predchádzajúcim súhlasom Prevádzkovateľa alebo dotknutej osoby, okrem prípadov stanovených osobitnými predpismi;
 - zachovávať mlčanlivosť o OÚ, ktoré spracúva; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania;
 - zabezpečiť, aby spracúvanie OÚ podľa tejto zmluvy vykonávali len osoby, ktorým táto skutočnosť vyplýva z náplne práce, ktoré sú riadne poučené o ich povinnostiach vyplývajúcich z tejto zmluvy a príslušných právnych predpisov a ktoré sa zaviazali, že zachovávajú dôvernosť informácií; Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby OÚ neboli sprístupnené žiadnym nepovolánym osobám vo vnútri alebo mimo jeho spoločnosti;
 - umožniť zodpovednej osobe Prevádzkovateľa vykonávať dohľad nad činnosťou Sprostredkovateľa týkajúcou sa a súvisiacou so spracúvaním OÚ v rozsahu danom touto zmluvou, Nariadením a právnymi predpismi;
 - vykonať všetky požadované opatrenia podľa článku 32 Nariadenia, najmä zabezpečiť ochranu OÚ dotknutých osôb pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými formami spracúvania; na tento účel je Sprostredkovateľ povinný prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania s prihliadnutím najmä na dohodnutú funkcionalitu Služieb, použiteľné technické prostriedky, rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných OÚ;
 - v prípade porušenia ochrany OÚ podať Prevádzkovateľovi oznámenie bez zbytočného odkladu, nie však neskôr ako do 48 hodín po tom, čo sa o porušení ochrany OÚ dozvedel, a to prostredníctvom e-mailu na adresu uvedenú v článku III.; oznámenie bude obsahovať náležitosti uvedené v článku 33 ods. 3 Nariadenia a všetky informácie potrebné na to, aby Prevádzkovateľ splnil svoje povinnosti podľa článku 33 a/alebo 34 Nariadenia;
 - poskytovať Prevádzkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Sprostredkovateľa z právnych predpisov a/alebo Nariadenia;
 - dodržiavať podmienky zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa uvedené v Nariadení;
 - po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere pomáhať Prevádzkovateľovi technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Nariadenia; vrátane povinnosti informovať Prevádzkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) pracovných dní, ak Sprostredkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na uplatnenie jej práv podľa Nariadenia, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle platnej legislatívy o ochrane OÚ, najmä požiadavku o výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa, alebo dopyty od orgánov zodpovedných za ochranu OÚ a jej kontrolu (napr. Úrad na ochranu osobných údajov);
 - viest' záznamy o všetkých kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa podľa článku 30 ods. 2 Nariadenia a poskytnúť ich Prevádzkovateľovi na jeho žiadosť na nahliadnutie;
 - poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 Nariadenia a umožniť v nevyhnutne potrebnom rozsahu audit, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo auditorom, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a prispievať k nim; s ohľadom na záväzok mlčanlivosti a ochranu OÚ iných klientov Sprostredkovateľa bude termín auditu vopred dohodnutý zmluvnými stranami, pričom osoby vykonávajúce audit musia byť zaviazané osobitným záväzkom mlčanlivosti,
 - bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom Prevádzkovateľa porušuje Nariadenie alebo iné právne predpisy týkajúce sa ochrany OÚ.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- Zmluva zaväzuje zmluvné strany odo dňa jej podpísania.
- Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
- Podpisom tejto zmluvy sa ruší akákoľvek predchádzajúca vzájomná dohoda týkajúca sa OÚ a ďalšie spracúvanie OÚ sa bude spravovať podľa tejto zmluvy.
- Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú prednostne riešené vzájomnou dohodou zmluvných strán. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať vzájomne súčinnosť pri plnení práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a zároveň si budú bezodkladne poskytovať všetky informácie o skutočnostiach dôležitých pre plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- Zmluvné strany sa dohodli, že na túto zmluvu, ako aj na vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy výslovne neupravené touto zmluvou sa použije právo Slovenskej republiky.
- Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre Prevádzkovateľa a jeden pre Sprostredkovateľa.
- Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to po dobu trvania poskytovania služieb.
- Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

Zmluvné strany sa dohodli, že na vzájomnú komunikáciu a najmä podpisovanie žiadostí, dokumentov a zmlúv môžu použiť aj elektronické prostriedky, a to najmä elektronický podpis, ktorý umožní zachytenie obsahu právneho úkonu a určenie osoby, ktorá právny úkon urobila, overením jej identity prostredníctvom e-mailovej správy a SMS kódu. Právny úkon vykonaný elektronickými prostriedkami sa v súlade s ust. § 4 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník považuje za písomnú formu právneho úkonu a zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú ich súhlas s takouto formou v ich právnych vzťahoch.



Termia s.r.o.

Štvrť SNP č.138

914 51 Trenčianske Teplice

IČO: 36 331 414, IČ DPH: SK2021289908

-1-

ista

ista Slovakia, s.r.o.
Podunajská 25
821 06 Bratislava

tel.: +421 (0)2 40 24 05 99
e-mail: ista@ista.sk
www.ista.sk
IČO: 31437028
DIČ: 2020330961
IČ DPH: SK2020330961

v Trenčianske
Teplice

dňa

[Redacted]

v Trenčianske
Teplice

dňa

[Redacted]

v

Bratislave

dňa

16.04.2024

za zákazníka
Ing. Ivan Slaný 27-03-2024
Konateľ

za zákazníka
Vladimír Mišák 27-03-2024
Konateľ

Splnomocnenec
Peter Jančula
Obchodný riaditeľ SK

SK
IB